

SIEVERT® | TW 5000



HOT-AIR AUTOMATIC WELDING MACHINE
299001 400 V ~ / 299047 220-230 V ~

GB	OPERATORS MANUAL	2-13
S	BRUKSANVISNING	14-25
F	MODE D'EMPLOI	26-37
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	38-49
D	BEDIENUNGSANLEITUNG	50-61



SICHERHEITSHINWEISE



BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND HALTEN SIE DIESE FÜR SPÄTERE VERWENDUNG FEST.

WARNUNG! Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu minimieren, setzen Sie das Gerät nicht dem Regen oder Feuchtigkeit aus. Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien auf. Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Im Servicefall benutzen Sie bitte nur Original Sievert Ersatzteile.

WARNUNG

- **GEFAHR!** Ziehen Sie vor dem Öffnen des Gerätes unbedingt zuerst den Netzstecker.
- Eine falsche Anwendung der TW 5000 könnte zu der Entstehung von Feuer und einer gefährlichen Explosion führen.
- Benutzen Sie niemals elektronische Komponenten in der Nähe von entzündlichem Material und / oder explosiven Gasen.
- Das Anfassen des Gebläsegehäuses und / oder der Düse während oder nach der Benutzung des Gerätes kann zu Verbrennungen führen.
- **ACHTUNG!** Gebläsegehäuse und Düse werden bei der Benutzung heiß.
- Lassen Sie den Heißluft-Automaten nach der Benutzung abkühlen (Cool-Down-Phase).
- Halten Sie den Heißluft-Strom niemals in die Richtung von Personen oder Tieren.

ACHTUNG

- Die auf dem Heißluft-Schweißautomaten angegebene Netzspannung muß eingehalten werden.
- Um Personenschäden zu verhindern sollte der TW 5000 Heißluft-Schweißautomat netzseitig über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) betrieben werden.
- Der TW 5000 Heißluft-Schweißautomat darf nur von eingewiesenem Fachpersonal betrieben werden.
- Die Heißluft die das Gerät abgibt kann entflammables Material entzünden. Dieses muß nicht im ersten Moment sichtbar sein!
- Schützen Sie den TW 5000 Heißluft Schweißautomat unbedingt vor stehendem Wasser, Regen oder Dampfquellen.

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSHINWEISE	50
PRODUKTBESCHREIBUNG	51-52
ZUSAMMENBAU	53
INBETRIEBNAHME	54-56
WARTUNG	56-57

FEHLERSUCHE	58
SERVICE UND REPARATUR	58
ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE	59
FUNKTIONSÜBERSICHT	60-61

PRODUKTBESCHREIBUNG

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Sievert TW 5000 ist ein elektronisch gesteuerter Heißluft-Schweißautomat für alle Arten von Schweißbahnen welche im Überlapp-Verfahren geschweißt werden können.

Der Sievert TW 5000 ist geeignet zum Verschweißen von allen thermoplastischen Kunststoffen und Gummi-Materialien. Hierzu zählen CSPE, ECP, EPDM, PVC, TPO SBS und APP. Die Maschine ist standardmäßig mit einer 40mm Düse ausgestattet. Optional bieten wir einen Umrüst-Kit für Bitumen-Aufschweißbahnen an. Das Hochleistungsgebläse und Heizelement ermöglichen hochwertiges Verschweißen bei maximaler Geschwindigkeit

Der TW 5000 ist mit einem 4-Rad Antrieb ausgestattet, welcher das faltenfreie Verschweißen von dünnen Folienmaterialien ermöglicht. Die vorderen Antriebsräder sind verstellbar und erlauben einfaches Arbeiten auf schwierigen Untergründen. Der kraftvolle Antriebsmotor in Verbindung mit diesem effizienten Antriebskonzept ermöglichen Steigungen bis zu 30°.



BESONDERE EIGENSCHAFTEN

- Höhenverstellbarer Handgriff aus robustem Stahl.
- Separate Rollen für einfachen Transport.
- Einstellbare Vorderräder vermeiden das „Rutschen“ der Maschine auf schwierigen Untergründen.
- Antriebsriemen und Räder aus Silikon.
- 4-Rad Antrieb.
- Spezielle Luftaustrittsdüse und Hitzeschild aus rostfreiem Edelstahl.
- Unabhängig voneinander arbeitende Andruckrollen.
- Kraftvolle Antriebseinheit.
- Ausgestattet mit zwei Tragegriffen.
- Abnehmbare Zusatzgewichte.
- Eingebauter Temperatur-Sensor.
- Digitalanzeige zur Kontrolle von Temperatur, Geschwindigkeit und Funktionskontrolle.
- LED Leuchten zeigen den aktuellen Betriebsstatus der Maschine.
- Stufenlos einstellbare Geschwindigkeit, Temperatur und Gebläsedrehzahl.
- Automatischer Start/Stop Sensor.
- Alle elektronischen Komponenten entsprechen höchsten Industrieanforderungen.
- Alle elektronischen Komponenten sind maximal geschützt, um ein Höchstmaß an Personenschutz zu gewährleisten.

PRODUKTBESCHREIBUNG

TECHNISCHE DATEN

Artikel Nummer	299001	299047
Spannung	400 V ~ ± 10%	220 / 230 V ~ ± 10%
Kabelanschluss	400 V L1-L2	220 V L1-L2 / 230 V N-L1
Leistung	6300 W	5000 W
Frequenz	50 Hz	60 Hz / 50 Hz
Temperaturbereich	40°C – 650 °C / 100°F - 1200°F	40°C – 650 °C / 100°F - 1200°F
Geschwindigkeit	0 – 7 m/min / 0 – 20 ft/min	0 – 7 m/min / 0 – 20 ft/min
Luftstrom	0 - 48 l/s / 0 – 12.7 gal/s	0 - 48 l/s / 0 – 12.7 gal/s
Geräuschentwicklung	70 dB	70 dB
Düse	40 mm / 1.58"	40 mm / 1.58"
Schweißbereich	40 – 50 cm / 1.5" – 2"	40 – 50 cm / 1.5" - 2"
Abmessungen	56x38x25 cm / 22"x15"x10"	56x38x25 cm / 22"x15"x10"
Gewicht (inkl. 4kg fest eingebautem Zusatzgewicht)	30 kg / 68 lb	30 kg / 68 lb
Zusatzgewicht (im Lieferumfang)	8 kg / 17.6 lb	8 kg / 17.6 lb
Zusatzgewicht (optional)	4 kg / 8.8 lb (art no 299301)	4 kg / 8.8 lb (art no 299301)
Länge Anschlusskabel	91 cm / 3 ft.	91 cm / 3 ft.

STROMANSCHLUSS UND VERLÄNGERUNGSKABEL



ACHTUNG! Um einen zuverlässigen Schutz vor einem Stromschlag zu gewährleisten, schließen Sie das Gerät nur an richtig geerdete Anschlüsse an.

ACHTUNG! Um einen zuverlässigen Schutz vor einem Stromschlag zu gewährleisten, sorgen Sie für trockene Kabelverbindungen.

Generelle Informationen für den elektrischen Anschluß

Der TW 5000 ist mit folgendem Anschlußkabel ausgestattet: 3 x 2.5 mm², Erde (Schutzleiter) ist grün/gelb; die beiden anderen Kabel sind Null und Phase 1, bei Betrieb mit einer Phase und Phase 1 und 2 bei Betrieb mit zwei Phasen.

- Die Maschine kann am Stromnetz oder mit einem Stromerzeuger betrieben werden.
- Benutzen Sie Kabel mit drei Leitungen. Bitte beachten Sie, dass die Grün/Gelb markierte Leitung die Erde ist.
- Die Maschine ist für Verlängerungskabel bis 55 Meter, bei der Verwendung von 2,5mm² Kabel und für 35 Meter Verlängerungskabel bei der Verwendung von 1,5mm² Kabel, ausgelegt.
- Benutzen Sie nur Verlängerungskabel mit geeignetem Kabelquerschnitt (siehe oben).
- Die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen für den Anschluß von elektrischen Geräten am Stromnetz müssen beachtet werden.

Auswahl des richtigen Stromerzeugers

Um die Auswahl des richtigen Stromerzeugers zu treffen beachten Sie die folgenden drei Punkte,

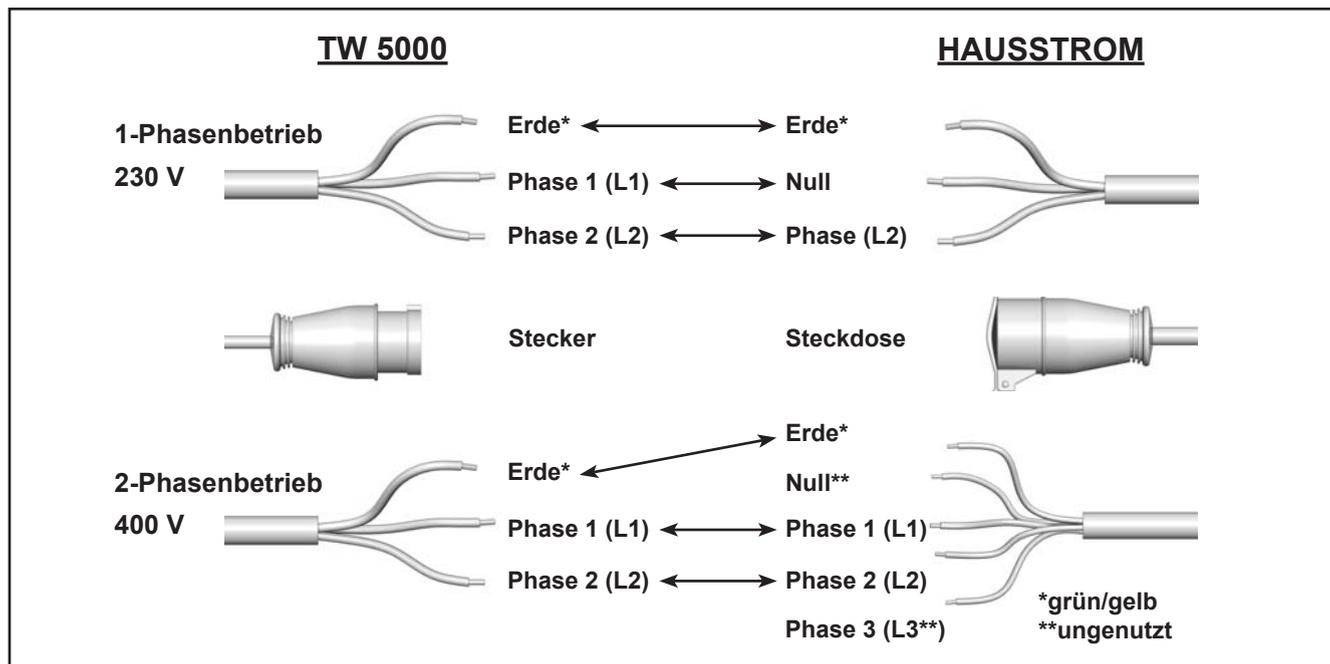
- Welches Gerät soll betrieben werden.
- Addieren Sie eventuell die Wattleistungen von mehreren Geräten.
- Wählen Sie einen Stromerzeuger der die benötigte Wattleistung liefern kann.

Multiplizieren Sie die Wattleistungen der TW 5000 und der TH 1650 mit dem Faktor 1,2. Sollten Sie die TW 5000 (220V) in Verbindung mit unserem Heißluft Handgerät TH 1650 (220V) betreiben wollen, beträgt die benötigte Wattleistung 8040 Watt (5000+1700)* 1,2). Der Stromerzeuger muß also eine Wattleistung von mindestens 10000 Watt mit 50 Ampere liefern können.

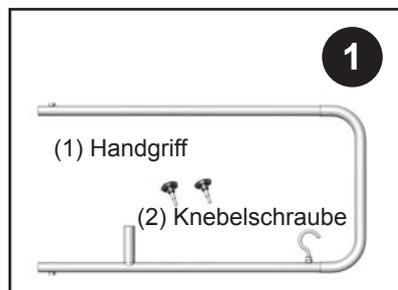
Beachten Sie die unterschiedlichen Leistungsaufnahmen bei der Verwendung von mehreren Geräten, insbesondere beim Start und während des Gerätebetriebes. Starten Sie grundsätzlich die Maschine mit der größten Leistungsaufnahme zuerst.

ZUSAMMENBAU

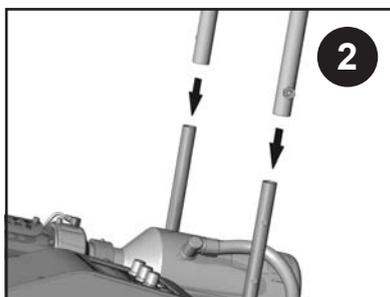
KABELVERBINDUNGEN



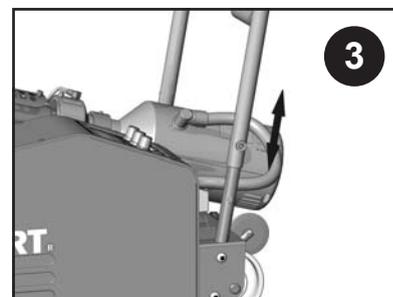
ZUSAMMENBAU DER MASCHINE



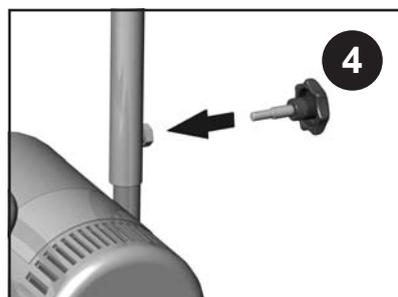
- Lose Teile.



- Bringen Sie den Handgriff an, indem Sie diesen über die dafür vorgesehenen Rohre schieben.



- Stellen Sie den Handgriff auf Ihre Körpergröße ein.



- Befestigen Sie ihn mit den beiliegenden Knebelschrauben.

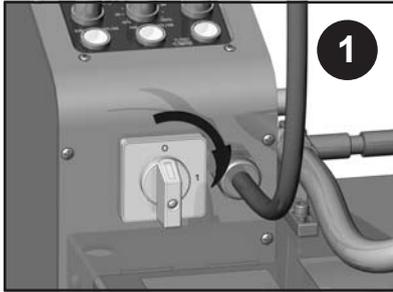


- Hängen Sie das Anschlusskabel in den Haken am Handgriff ein.
- Verbinden Sie den Anschlussstecker mit der Steckdose.



INBETRIEBNAHME

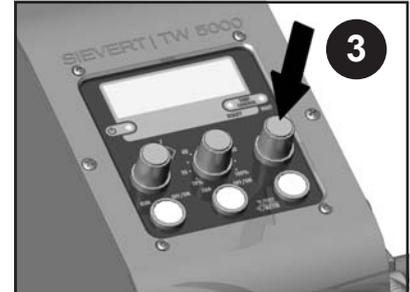
GERÄTE-DISPLAY



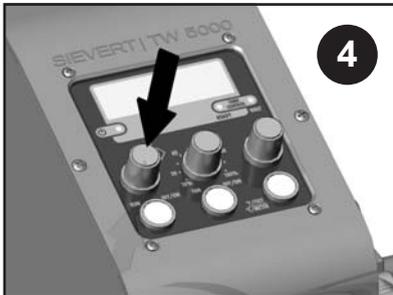
▪ Drehen Sie den Netschalter am Gerätegehäuse auf „1“. Warten Sie ein paar Sekunden bis Text auf dem Display erscheint.



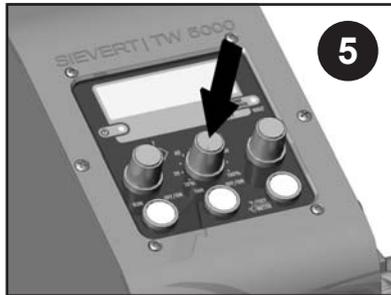
▪ Wählen Sie zwischen °C/meter und °F/feet indem Sie die Taste drücken. Die Maschine speichert die letzte Geräteeinstellung.



▪ Stellen Sie mit dem roten Regler die Temperatur auf den gewünschten Wert ein.



▪ Stellen Sie mit dem grauen Regler die Geschwindigkeit auf den gewünschten Wert ein.



▪ Stellen Sie mit dem blauen Regler die Gebläsedrehzahl auf den gewünschten Wert ein.

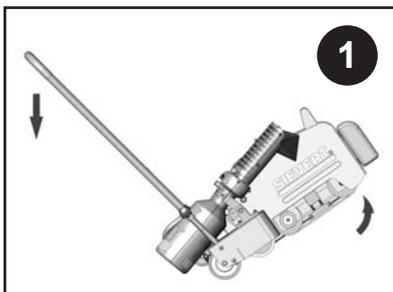


▪ Drücken Sie den Gebläse Startknopf. Die Maschine wird jetzt einschalten und auf die vorher eingestellte Temperatur hochfahren. Hierbei leuchtet die rote LED Leuchte auf.

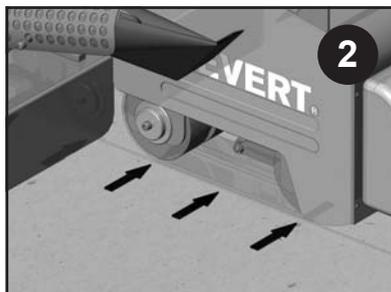
7

Es dauert einige Minuten bis die Maschine den vorher eingestellten Temperaturwert erreicht hat. Warten Sie, bis die rote LED Leuchte erlischt und die grüne LED Leuchte angeht. Die Maschine ist jetzt bereit zum Verschweißen.

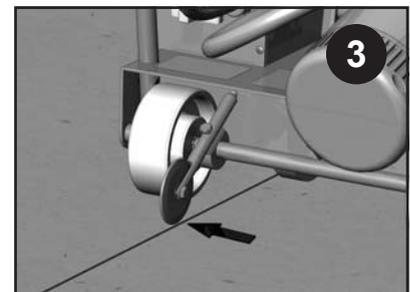
BRINGEN SIE DIE MASCHINE IN DIE KORREKTE ARBEITSPOSITION



▪ Die Maschine ist mit separaten Transportrollen für leichte Positionierung ausgestattet.
▪ Drücken Sie die Maschine, wie auf dem Bild gezeigt, nach unten und bringen Sie sie in den gewünschten Arbeitsbereich.



▪ Bringen Sie die Maschine in die korrekte Arbeitsposition indem Sie den Antriebsriemen an der Kante der Folie anlegen.



▪ Das verstellbare Führungsrad und der Silikonriemen müssen hierbei eine Linie mit der Kante der Folie bilden.

INBETRIEBNAHME

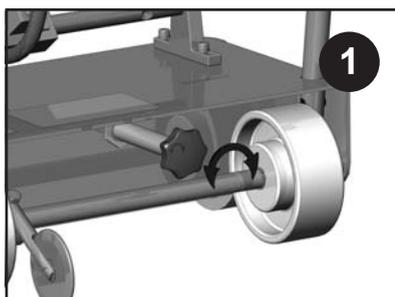
SCHWEISSEN



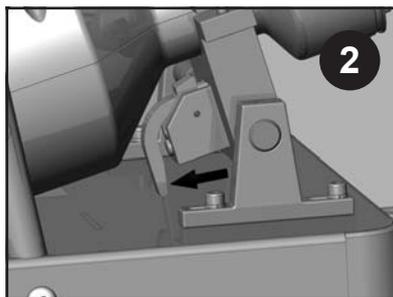
WICHTIG! Machen Sie vor der ersten Benutzung eine Probeschweißung mit Restmaterialien um die exakte Temperatur, Geschwindigkeit und Luftstrom einzustellen. Sehen Sie sich danach das Schweißergebnis genau an und korrigieren Sie eventuell eine der drei Einstellmöglichkeiten bis das Schweißergebnis für Sie akzeptabel ist.

Die Maschine ist mit einstellbaren Vorderrädern ausgestattet. Diese verhindern das „Wegrutschen“ auf schwierigen und ungeraden Untergründen.

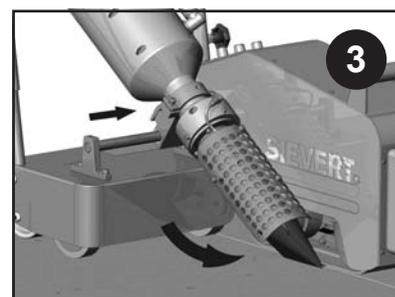
Werkseitig wurden die Vorderräder für gerade Untergründe voreingestellt.



▪ Wenn Sie schräg schweißen, justieren Sie die vorderen Räder, indem Sie den vorderen Radjustagedrehknopf drehen bis die Maschine wieder gerade läuft. Der Radjustagedrehknopf befindet sich an der Unterseite des Rahmens.



▪ Lösen Sie die Heißluftdüse indem Sie den Hebel unter dem Gebläse drücken. Schieben Sie danach die Heißluftdüse nach links unter die überlappende Folie. Die Maschine startet automatisch wenn die Heißluftdüse in der korrekten Position arretiert ist. Für Informationen wie die Maschine stoppt, lesen Sie bitte den Abschnitt „Stop der Maschine und Abkühlphase“. Sollte die Automatik Funktion der Maschine ausfallen, können Sie die Maschine mit der Taste „Run“ manuell starten und stoppen.



TEST UND KONTROLLE DER SCHWEIßNAHT

Machen Sie bitte immer Testschweißungen bevor Sie mit der eigentlichen Arbeit beginnen. Schweißmaterial von verschiedenen Herstellern variiert und die Maschine muß diesen Gegebenheiten entsprechend neu eingestellt werden. Beachten Sie bitte die vom Hersteller der Schweißmaterialien vorgegebenen Empfehlungen bezüglich Schweißtemperatur. Des weiteren spielt die aktuell vorherrschende Umgebungstemperatur für die Einstellung der Maschine eine wichtige Rolle. Je wärmer die Außentemperatur ist, desto schneller kann geschweißt werden. Schweißen Sie dagegen bei kalten Temperaturen müssen Sie die Schweißgeschwindigkeit verringern und die Temperaturen, entsprechend erhöhen. Zusatzgewichte für die Maschine sind vorhanden und sind falls erforderlich zu benutzen. Starten Sie die Testschweißung immer zuerst ohne Gewichte und bringen Sie diese bei Bedarf am Gerät an, bis sie ein optimales Schweißergebnis erzielen.

Stellen Sie die Geschwindigkeit, die Temperatur und die Verwendung von Zusatzgewichten entsprechend den Herstellerspezifikationen ein. Führen Sie Probeschweißungen durch und entnehmen Sie Teststücke bevor Sie mit Ihrer eigentlichen Schweißarbeit beginnen. Prüfen Sie, ob die Testschweißungen innerhalb der vom Hersteller der verwendeten Schweißbahn liegenden Spezifikationen für das Produkt liegen. Testschweißungen sollten wiederholt werden, wenn sich die Umgebungstemperaturen während des Tages ändern.

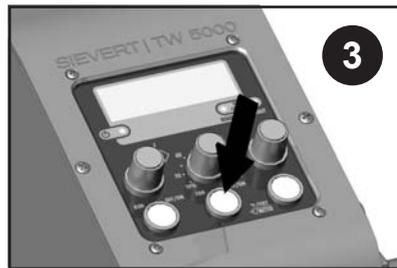
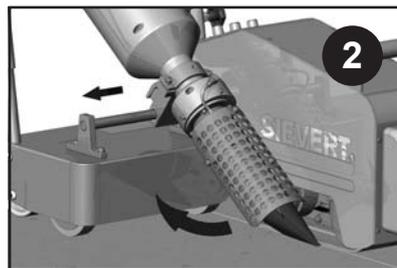
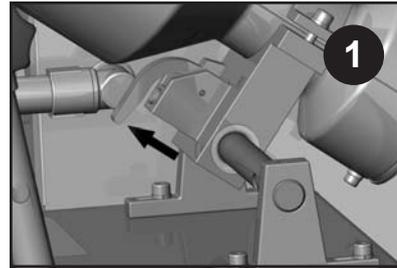
Mittels Sichtkontrolle können Sie die Qualität der Schweißung überprüfen. Das Material muß bis zum Rand vollständig verschweißt werden. Dieses kann überprüft werden, indem mit einem Messer ein Probestück herausgeschnitten wird. Das herausgeschnittene Stück muß sauber und glatt bis zum Rand verschweißt sein und keine braunen Verfärbungen aufweisen (bei PVC Material).

INBETRIEBNAHME

STOP DER MASCHINE UND ABKÜHLPHASE

Nach dem Schweißen drücken Sie den Hebel unter dem Gebläse und ziehen die komplette Gebläseeinheit nach rechts aus dem Schweißbereich heraus. Die Antriebseinheit stoppt sofort, wenn Sie das Gebläse nach rechts ziehen. Bringen Sie hierbei die Gebläsedüse in eine aufrechte Position.

Um die Abkühlphase der TW 5000 einzuleiten, drücken Sie die Taste „Fan“. Im Display des Gerätes erscheint jetzt der Text „Cooling!“. Die Abkühlphase ist jetzt eingeleitet. Das Heizelement ist jetzt abgeschaltet, das Gebläse läuft jedoch weiter bis die Temperatur des TW 5000 einen akzeptablen Wert erreicht hat und schaltet sich dann automatisch ab.



ACHTUNG! Das Gehäuse ist heiß. Verhindern sie unbedingt Hautkontakt. Die Abkühlphase ist zwingend notwendig um das Heizelement nicht zu zerstören.

Warten Sie die Abkühlphase des Gerätes ab bis sie den Hauptschalter des Gerätes auf „0“ stellen.

WARTUNG

WECHSELN DES HEIZELEMENTES



WARNUNG! Um die Gefahr eines Feuers oder eines elektrischen Schlages zu verhindern, überprüfen Sie bitte vor dem Wechsel des Heizelementes, dass der TW 5000 vom Stromkreis getrennt ist.

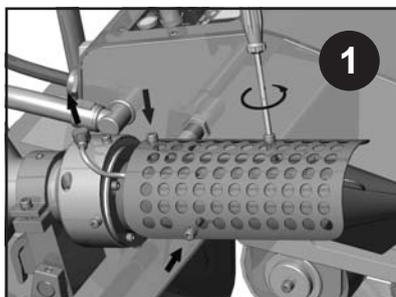
- Stoppen sie die Maschine und ziehen sie den Netzstecker aus der Steckdose.



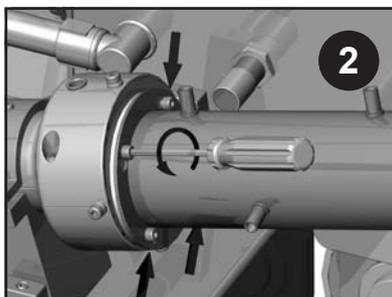
WARNUNG! Das Berühren des Heizelementes oder Gehäuses während und nach der Benutzung kann zu Verbrennungen führen.

ACHTUNG! Heizelement, Gehäuse und Düse werden bei der Benutzung heiß. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor sie das Heizelement wechseln.

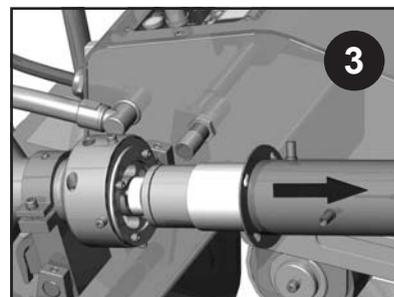
WARTUNG



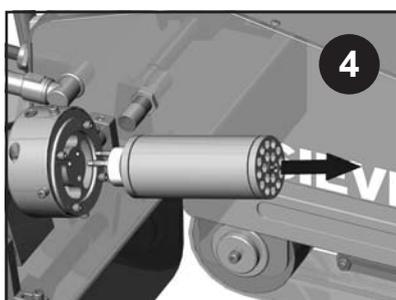
- Lösen Sie die drei Schrauben und entfernen Sie das Hitzeschild auf der Luftdüse. Ziehen Sie den Temperatursensor vom Gebläsegehäuse ab und entfernen Sie ihn.



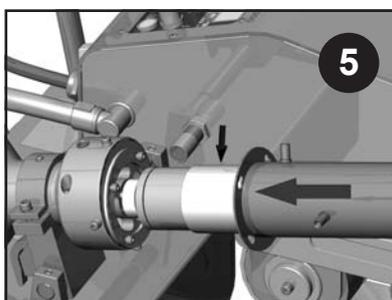
- Lösen Sie die vier Befestigungsschrauben am Düsenflansch.



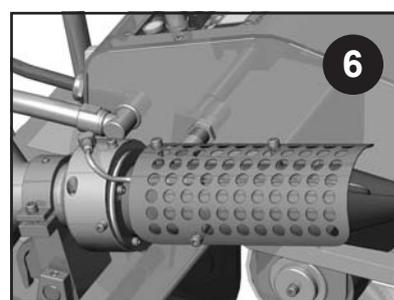
- Drehen Sie die Luftdüse im Uhrzeigersinn und ziehen Sie die Düse vom Heizelement ab.



- Das Heizelement ist auf den Gebläsekopf aufgesteckt. Ziehen Sie dieses aus der Steckverbindung und ersetzen Sie es durch ein neues 230 Volt oder 400 Volt Heizelement.



- Wichtig! Platzieren Sie das Rohr des Heizelements so, dass noch Luft zwischen Düse und Heizelement strömen kann.



- Schieben Sie die Luftdüse wieder über das Heizelement in die Langlöcher und ziehen Sie die Schrauben wieder fest.
- Stecken Sie den Stecker des Temperatursensors wieder auf und montieren Sie danach das Hitzeschild.

REINIGUNG

- Reinigen Sie den TW 5000 Heißluft Schweißautomat nicht mit Wasser oder ähnlichen Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie die Luftdüse mit einer Kupferbürste.
- Halten Sie den Silikon Antriebsriemen frei von Dreck und Kleberesten.
- Regelmäßige Wartung sollte von autorisierten Service Partnern durchgeführt werden.



WARNUNG! Das Berühren des Heizelementes oder Gehäuses während und nach der Benutzung kann zu Verbrennungen führen.

TRANSPORT UND LAGERUNG

- Wenn das Gerät nicht gebraucht wird, lagern Sie es bitte nicht im Freien. Bitte halten Sie es von Kindern fern.
- Die TW 5000 sollte zum Transport und der Lagerung immer in der dafür vorgesehen Transport-Box aufbewahrt werden. Hier drin ist sie optimal vor Beschädigung und Wittungseinflüssen geschützt.

FEHLERSUCHE

PROBLEM	FEHLER	FEHLERBEHEBUNG
Maschine startet nicht	1. Kein Strom	1. Prüfen Sie den elektrischen Anschluß und die Sicherungen
Gewünschte Temperatur wird nicht erreicht.	1. Temperatureinstellung steht auf 0° C / 0° F 2. Falsches Heizelement eingebaut 3. Rohr für Heizelement fehlt 4. Defektes Heizelement	1. Richtige Temperatur einstellen 2. Wechsel des Heizelements 3. Rohr ersetzen 4. Bauen Sie ein neues Heizelement ein
Maschine fährt nicht an	1. Defekter Zahnriemen 2. Defekte Antriebsmaschine	1. Zahnriemen ersetzen 2. Service Center anrufen
Maschine funktioniert nicht. Der Ventilator läuft, im Display erscheint: "TEMPSENSOR FAILURE"	1. Temperatursensor ist nicht richtig aufgesteckt 2. Defekter Temperatursensor	1. Stecken Sie den Temperatursensor richtig auf 2. Temperatursensor ersetzen
Maschine funktioniert nicht, im Display erscheint: "INPUT VOLTAGE < 180V"	1. Zu wenig Netzspannung	1. Elektrischen Anschluß überprüfen
Maschine funktioniert nicht, im Display erscheint: "INPUT VOLTAGE > 450V"	1. Zu hohe Netzspannung	1. Elektrischen Anschluß überprüfen
Maschine funktioniert nicht. Der Ventilator läuft, im Display erscheint: "HIGH AMBIENT TEMPERATURE"	1. Gebläseeinheit überhitzt	1. Stellen Sie sicher, dass die ansaugende Luft sauber ist und nichts den Luftstrom verstopft

SERVICE UND REPARATUR

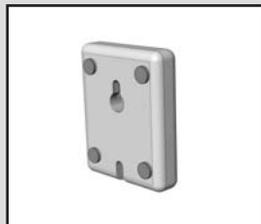
Jede Reparatur sollte nur von autorisierten Servicepartnern durchgeführt werden.

Service Center in Ihrer Nähe erhalten Sie unter: www.sievert.se bzw. www.sievert-gasgeraete.de

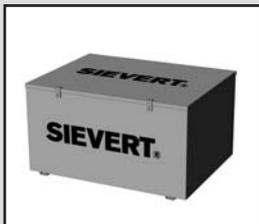
ZUBEHÖR UND ERSATZTEILE

Es sollen nur von Sievert offiziell zugelassene Zubehör- und Ersatzteile verwendet werden.

ZUBEHÖR



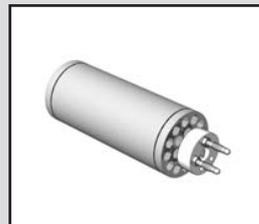
Art no. 299301
Zusatzgewicht 4 kg



Art no. 799070
Transport box, Stahl



Art no. 799080
Reinigungsbürste mit
Kupferborsten



Art no. 799001
Heizelement 400 V ~

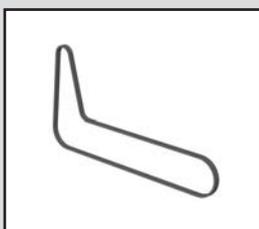


Art no. 799047
Heizelement 230 V ~

ERSATZTEILE



Art no. 799010
Antriebsriemen, Silikon



Art no. 799020
Motor-Zahnriemen



Art no. 799030
Düse 40 mm



Art no. 799040
Temperatursensor



Art no. 799050
Gebläse komplett



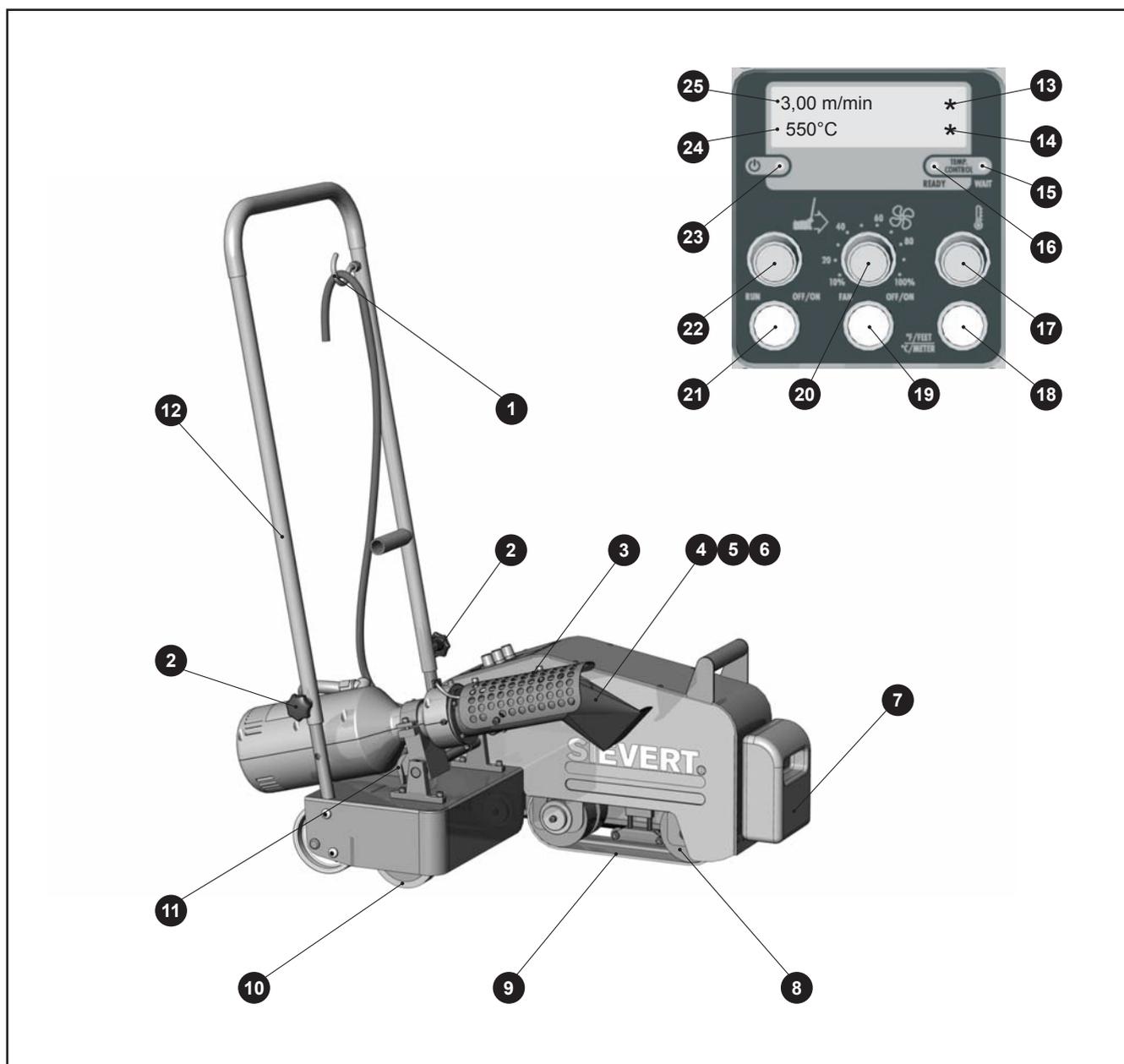
Art no. 799060
Elektronische Display
Einheit



Art no. 799090
Schrauben-Satz

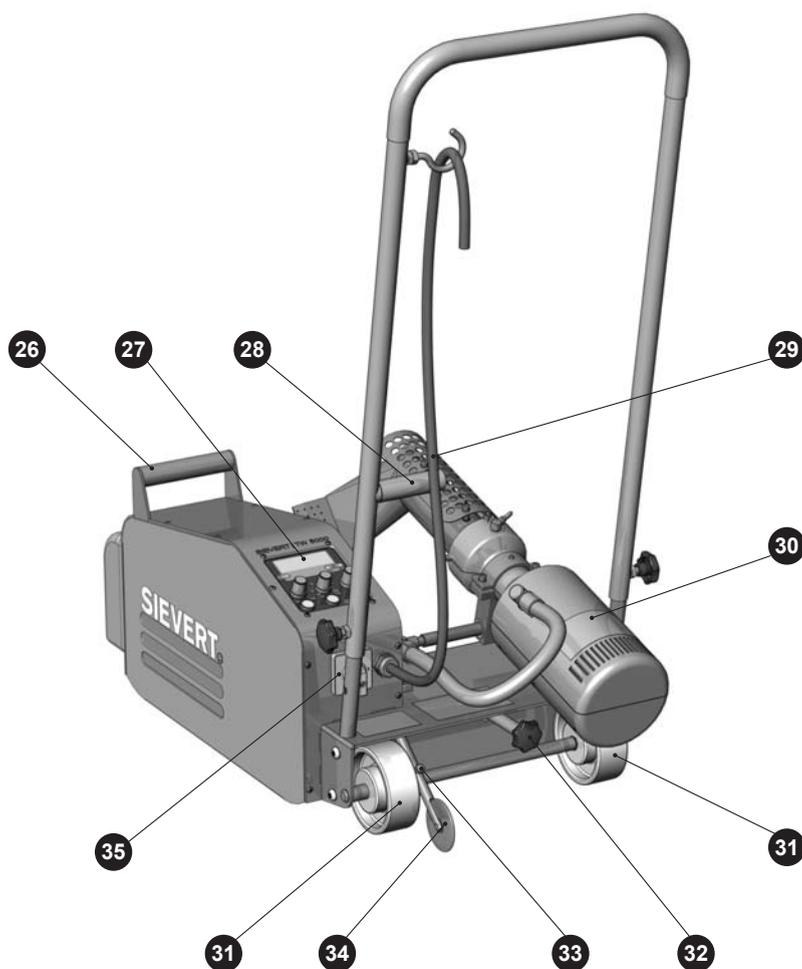
TW 5000 FUNKTIONSÜBERSICHT

- | | | |
|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| 1 Haken für Netzkabel | 7 Gewicht 8 kg / 17.6 lb | 13 Automatische Startanzeige |
| 2 Knebel für Handgriffjustage | 8 Andruckrolle | 14 Antriebsanzeige |
| 3 Hitzeschild für Düse | 9 Silikon Antriebsriemen | 15 Statusleuchte "wait" |
| 4 Schweißdüse | 10 Einstellbare Vorderräder | 16 Statusleuchte "ready" |
| 5 Rohr für Heizelement | 11 Hebel zum Lösen des Gebläses | 17 Temperatur Einstellregler |
| 6 Heizelement | 12 Höhenverstellbarer Griff | 18 Umstelltaste °C/m oder °F/f |



TW 5000 FUNKTIONSÜBERSICHT

- | | | |
|---------------------------|----------------------------|--------------------------------|
| 19 Startknopf | 25 Geschwindigkeitsanzeige | 31 Transporträder |
| 20 Gebläsedrehzahlregler | 26 Tragegriff | 32 Radjustage Drehknopf |
| 21 Manueller Startknopf | 27 Anzeigeeinheit | 33 Führungsrollen Justageknopf |
| 22 Geschwindigkeitsregler | 28 Tragegriff | 34 Führungsrolle |
| 23 Stromanzeige | 29 Stromkabel | 35 Hauptschalter On/Off |
| 24 Temperaturanzeige | 30 Gebläseeinheit | |



US

Sievert Industries, Inc.
5255 Zenith Parkway
Loves Park, IL 61111
Ph: +1 815 639 1319

S

Sievert AB
P.O Box 1366
SE-171 26 Solna
Ph: +46 8 629 22 00

D

Sievert GmbH
Ettore-Bugattistr. 43
Gewerbepark II
DE-51149 Köln/Porz
Ph: +49 2203 953 10

F

S.A Sievert
Antwerpsesteenweg 59
BE-2630 Aartselaar
Ph: +32 3 870 87 87

NL

B

Sievert N.V
Antwerpsesteenweg 59
BE-2630 Aartselaar
Ph: +32 3 870 87 87

N

Primus AS
Postboks 58, Alnabru
NO-0614 Oslo 6
Ph: +47 23 384 320

DK

Andersen & Nielsen København A/S
H.J Holst Vej 6
DK-2610 Rødovre
Ph: +45 364 102 00

FIN

Oy Primus Ab
PL 116
FIN-02201 Espoo
Ph: +358 9 525 9360

GB

James Lister & Sons Ltd.
Sandwell Industrial Estate
Spon Lane South, Smethwick
West Midlands, B66 1QJ
Ph: +44 121 506 1818

I

Ferrutat Colimar SPA
Viale Monza 338
IT-20128 Milano
Ph: +39 0227 000 607

E

Stag S.A
Poligono Industrial de Vallecas
C/ Luis I, Nave 6-A2
E-280 31 Madrid
Ph: +34 91 777 0866

CH

Intergros Handels AG
Alter Zürichweg 21
CH-8952 Schlieren
Ph: +41 175 577 77

RU

Petroprimus ZAO
Kantimirovkaja UL D.7
RU-194100 St. Petersburg
Ph: +7 812 327 4418

CZ

Patimex Ots
NA Zizkove 523
CZ-364 52 Zlutice
Ph: +420 353 393 642

PL

Rothenberger Polska SP.ZO.O
UL. Cyklamenow 1
PL-04-798 Warszawa
Ph: +48 22 612 77 01

GR

Rothenberger Hellas SA
249 Sigrou Avenue
GR-171 22 N. Smirni
Ph: +30 210 940 7302

SIEVERT®

DESIGN AND QUALITY
SIEVERT AB SWEDEN SINCE 1882
www.sievert.se